



FORCELLE
Istruzioni di Montaggio

FORK
Installation Instructions

GABEL
Montageanleitung



F32S
MALOSSSI

F37R
MALOSSSI

F32S Forcella Confort e Sicurezza

La forcella idraulica Malossi é stata studiata per offrire all'utente una sospensione che conferisca al veicolo un elevato grado di sicurezza e confort di guida.

La linea di forcelle idrauliche Malossi é stata progettata con moderni sistemi Cad-Cam e realizzata con sofisticate macchine operatrici a controllo numerico, superando innumerevoli controlli di qualità al fine di garantire all'acquirente un prodotto ai massimi livelli.

Caratteristiche tecniche:

- 1) Tubi di sterzo Ø 32 in acciaio speciale ad alta resistenza, lavorati su macchine a CN.
- 2) Trapezio in acciaio legato speciale forgiato, lavorato su macchine a CN.
- 3) Tubi di scorrimento della forcelle in acciaio speciale, rettificati e cromati a spessore per avere la massima scorrevolezza.
- 4) Gambale in lega di alluminio estruso con lavorazione interna completamente a CN.
- 5) Attacchi ruota fusi in conchiglia con lega speciale di alluminio.
- 6) Sistema interno con doppia idraulica a pistoncini con scorrimento su fori profondi.
- 7) Regolazione su entrambi gli steli del precarico molla per una taratura perfetta dell'assetto

F32S Safe and comfortable new fork

This Malossi hydraulic fork was conceived to offer users a suspension that grants vehicles elevated safety and the maximum driving comfort.

The line of Malossi hydraulic forks was designed using the most modern Cad-Cam systems and constructed by sophisticated numerical control machine tools before passing countless quality controls in order to guarantee purchasers the world over with a product that reaches the highest level possible.

Technical features:

- 1) Head tubes Ø 32 in special high-resistance steel produced on NC machines.
- 2) Crossbar in special forged alloy steel produced on NC machines.
- 3) Ground, chromed and gauged telescopic tubes in special steel for maximum smoothness of movement.
- 4) Stem in extruded aluminium alloy with all internal machining effected using NC machines.
- 5) Chilled wheel couplings with special aluminium alloy.
- 6) Internal hydraulic system with deep-sliding double piston.

Sicherheit und Komfort mit der neuen F32S Gabel

Die hydraulische Malossi Gabel wurde mit dem Anspruch entwickelt die Fahrsicherheit und den Fahrkomfort ihres Fahrzeuges zu verbessern.

Malossi nutzt die neuesten CAD Programme für die Entwicklung. In der Produktion kommen hochpräzise CNC Maschinen zum Einsatz, zusätzlich durchlaufen die Gabeln noch zahllose Qualitätskontrollen um allen Käufern weltweit ein Produkt auf dem höchstmöglichen Qualitätsniveau zu garantieren.

Technische Daten:

- 1) CNC gefertigtes Schaftrohr aus hochfestem Ø 32 Spezialstahl.
- 2) CNC gefertigte Brücke aus geschmiedetem Spezialaluminium.
- 3) Stundrohre geschliffen, verchromt und hochpräzise vermessen, aus Spezialstahl, für möglichst niedriges Losbrechmoment und reibungsarmes Eintauchen.
- 4) Tauchrohre aus Aluminiumextrusionsguss, CNC bearbeitet.
- 5) Radklemmfäuste aus Spezialaluminium.
- 6) Interne hydraulische Doppelkolbendämpfung.

del vostro mezzo in funzione delle vostre personali esigenze.

- 8) Regolazione della frenatura in compressione sullo stelo sinistro che permette di regolare il comportamento della forcella durante la fase di compressione o affondamento.

La forcella F32S viene fornita corredata di tutto quanto serve per il relativo montaggio.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Prima di procedere alla sostituzione della forcella originale montata sul vostro scooter, é opportuno pulire accuratamente la parte anteriore dello scooter su cui si andrà ad intervenire per montare la vostra nuova forcella Malossi.

SMONTAGGIO FORCELLA ORIGINALE

- 1) Togliere la ruota anteriore svitando il perno ruota originale.
 - 2) Togliendo le due viti che la fissano alla forcella, smontare la pinza freno originale.
- Solo per le forcelle 46 9552 e 46 9627:** smontare il parafango dalla forcella originale.

-
- 7) Adjustment of spring loading on both stems for perfect setting of your machine to suit your needs.
 - 8) Adjustment of compression braking on the left stem that allows setting of the fork's behaviour during the compression or downward phase.
- The F32S fork comes equipped with everything required for assembly.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Before replacing your scooter's original fork, we recommend thoroughly cleaning the front part of the scooter where your new Malossi fork will be mounted.

ORIGINAL FORK DISASSEMBLY

- 1) Remove the front wheel by unscrewing the original wheel pin.
 - 2) Disassemble the original brake caliper, by removing the two screws that fasten it to the fork.
- Only for 46 9552 and 46 9627 forks:** disassemble the original fork's fender.

-
- 7) Federvorspannung beidseitig auf die Befürfnisse des Fahrers einstellbar.
 - 8) Druckstufe auf der linken Gabelseite einstellbar.
- Die F32S Gabel wird mit allen zur Montage notwendigen Teilen ausgeliefert.

EINBAUANLEITUNG

Wir empfehlen von dem Beginn der Montagearbeiten den Roller gründlich zu reinigen. Besonderes Augenmerk ist dabei auf die Frontpartie (wo die Gabel eingebaut wird) zu legen.

AUSBAU DER ORIGINALEN GABEL

- 1) Bauen sie das Vorderrad aus, lösen sie dazu die Mutter der originalen Radachse.
 - 2) Bauen sie die originale Bremszange ab, lösen sie dazu die beiden Schrauben mit denen er an der Gabel verschraubt ist.
- Nur bei den Gabeln 46 9552 und 46 9627:** demontieren sie den originalen Kotflügel
- 3) Entfernen die die beiden Kunststoffabdeckungen am Lenker, achten sie dabei darauf diese

ITALIANO

- 3) Togliere i due coperchi del manubrio ponendo molta attenzione a non danneggiarli (vedi **Fig. 2**)
- 4) Svitando la vite che lo fissa al tubo di sterzo (part. 5, **Fig. 1**) togliere il manubrio dalla forcella e rovesciarlo in avanti avendo cura di non danneggiare i vari cavi ad esso collegati.
- 5) Svitando la ghiera e l'anello cuscinetto superiore (part. 1-3, **Fig. 1**) si può ora smontare la forcella ORIGINALE dal vostro scooter, avendo cura di non danneggiare le due ralle a sfere (part. 4-6, **Fig. 1**). Togliere il cavo del contachilometri dalla sua sede di ancoraggio sul parafranghi ed il tubo del freno anteriore.
- 6) Una volta sfilata la forcella originale si può procedere allo smontaggio dell'eventuale

ENGLISH

- 3) Remove the two plastic covers on handlebar, paying attention not to damage them (see **Fig. 2**).
- 4) Unscrew the screw that fastens the handlebar to the steering tube (part. 5, **Fig. 1**) and then remove the handlebar from the fork and turn it upside down, paying attention to avoid damage to the cables connected.
- 5) After unscrewing the lock nut and the upper bearing ring (part. 1-3, **Fig. 1**), you can now remove your scooter's ORIGINAL fork, paying attention not to damage the two ball-bearing fifth wheels (part. 4-6, **Fig. 1**). Remove the odometer cable from its anchor point on the fenders and the front brake tube.
- 6) After removing the original fork, disassemble

DEUTSCH

- nicht zu beschädigen (vgl. **Fig. 2**).
- 4) Lösen sie die Schraube mit der der Lenker am Schaftrohr befestigt ist (Teil 5, **Fig. 1**), ziehen sie dann den Lenker vom Schaft und drehen sie ihn auf den Kopf; achten sie dabei darauf keine Kabel und Züge zu beschädigen.
- 5) Lösen sie die Kontermutter des Steuersatzes und entfernen sie den oberen Lagerring (Teil 1-3, **Fig. 1**). Sie können nun die Originalgabel entfernen. Achten sie dabei darauf dass sie die Lagerringe des Steuersatzes nicht beschädigen (Teil 4-6, **Fig. 1**). Lösen sie die Tachowelle und die Bremsleitung aus ihren Führungen am Kotflügel.
- 6) Nachdem die originale Gabel ausgebaut ist demontieren sie den oberen Kotflügel (sofern

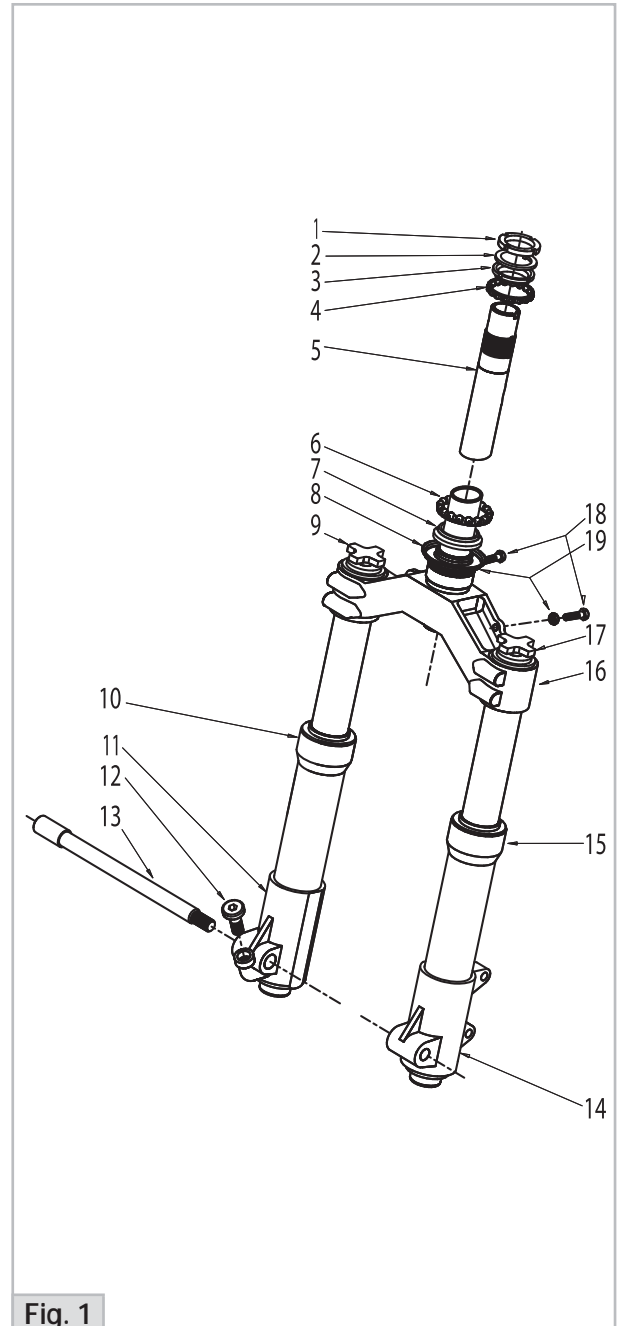


Fig. 1

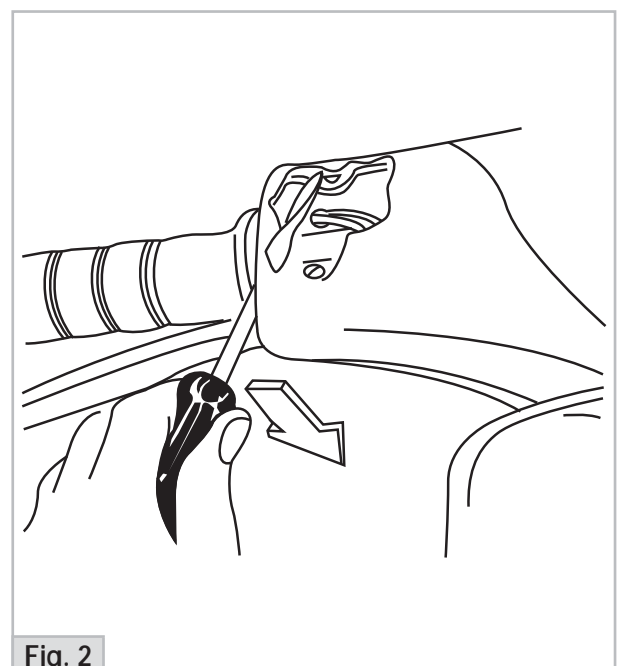


Fig. 2

F32S KIT FORCELLA / FORK KIT / GABEL KIT

art. 46 9550

- APRILIA** SR MOTARD 50 2T euro 2
GILERA STORM 50 2T
 TYPHOON X 125 2T
 TYPHOON 125 2T
 TYPHOON 50 2T
 TYPHOON X 50 2T
PIAGGIO NRG EXTREME 50 2T
 NRG EXTREME 50 2T LC
 NRG MC2 50 2T LC <-1997
 NRG MC2 50 2T LC 1998->
 NRG 50 2T LC
 NRG MC3 DT 50 2T
 NTT 50 2T LC
 NRG Power DT 50 2T (C453M)
 TYPHOON 50 2T 2007->2010
 TYPHOON 50 2T euro 2 2011 (C421M)

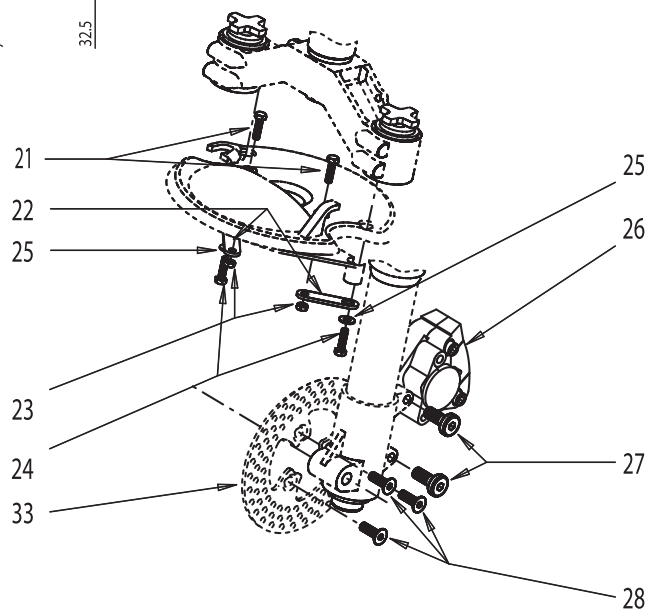
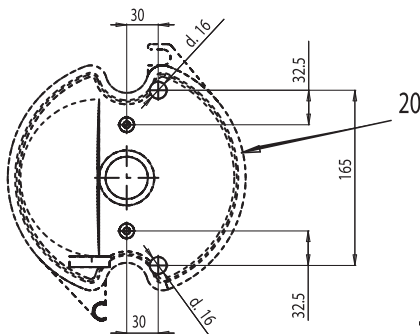


Fig. 3

F32S KIT FORCELLA / FORK KIT / GABEL KIT

art. 46 9552

- GILERA** RUNNER 50 2T LC
 RUNNER PureJet 50 2T LC <-2005
 RUNNER SP 50 2T LC <-2005

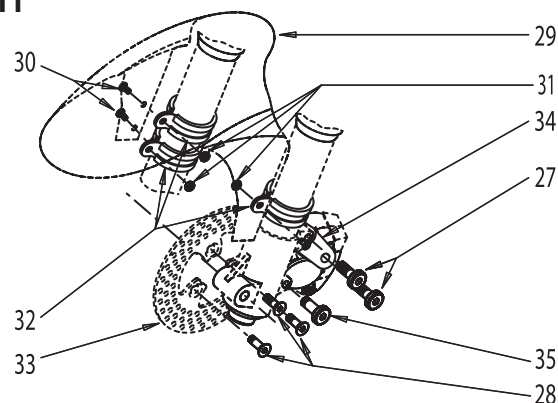


Fig. 4

F32S KIT FORCELLA / FORK KIT / GABEL KIT

art. 46 9627

- GILERA** RUNNER FX 125 2T LC
 RUNNER FXR - SP 180 2T LC
 RUNNER VX 125 4T LC <-2005
 RUNNER VXR 180 4T LC
 RUNNER VXR 200 4T LC <-2005

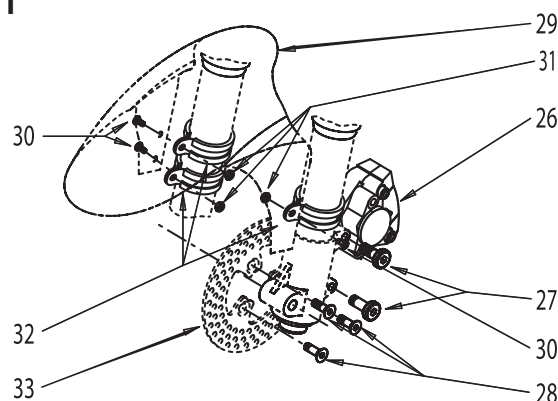


Fig. 5

- parafango superiore (part. 20, **Fig. 3**).
- 7) Smontare dalla forcella originale l'anello cuscinetto inferiore ed il parapolvere avendo cura di non danneggiarli (part. 7-8, **Fig. 1**).
 - 8) Smontare dalla ruota originale il disco freno.

MONTAGGIO FORCELLA

1.1) Per le forcelle 46 9550 e 46 9552:

Svasare la sede delle viti di fissaggio sul disco freno in modo che le viti date in corredo (part. 28, **Fig. 3** e **Fig. 4**) non sporgano dal piano del disco per più di 2 mm. Fissare ora il disco freno così modificato alla ruota originale serrando a fondo le tre viti utilizzando un blocca filetti tipo Loctite 242. Prestare attenzione al senso di rotazione del disco inciso sul disco stesso.

Qualora il disco originale presenti irregolarità di rotazione (superiore a 0,1 mm) o eccessiva usura, sostituirlo con un disco freno Malossi.

NB: Se si deve montare la forcella **46 9550**, praticare due fori di diametro 16 mm sul

- the upper fender (part. 20, **Fig. 3**) if present.
- 7) Remove the lower bearing ring and the dust cover from the original fork, paying attention to avoid damage (part. 7-8, **Fig. 1**).
 - 8) Remove the brake disc from the original wheel.

FORK ASSEMBLY

1.1) For forks 46 9550 and 46 9552:

Countersink the housing of the fixing screws on the brake disc so that the screws supplied (part. 28, **Fig. 3** and **Fig. 4**) do not protrude from the surface of the disc by more than 2 mm. Now attach the brake disc modified in this way to the original wheel by firmly tightening the three screws using Loctite 242-type thread glue. Respect the disc rotation direction cut into the disc itself. If the original disc shows signs of irregular rotation (of more than 0.1 mm) or excessive wear, replace it with a Malossi brake disc.

NOTE: When assembling the **46 9550** fork, drill two 16 mm diameter holes on the original fender (part. 20, **Fig. 3**) as shown in **Fig. 3**.

- vorhanden) (Teil 20, **Fig. 3**).
- 7) Nehmen sie den unteren Lagerring und den Staubschutz von der originalen Gabel, achten sie dabei darauf diese nicht zu zerstören. (Teil 7-8, **Fig. 1**).
 - 8) Bauen sie die Bremsscheibe vom Originalrad ab.

GABEL ZUSAMMENBAU

1.1) Für Gabeln mit den Teilenummer 46 9550 und 46 9552:

Senken sie die Sitze der Befestigungsschrauben an der Bremsscheibe so an dass die mitgelieferten Schrauben nicht mehr als 2 mm über die Bremsscheibe überstehen. (Teil 28, **Fig. 3** und **Fig. 4**). Bauen sie nun die so bearbeitete Bremsscheibe an das originale Rad an. Kleben sie die Schrauben mit Locite 242 Schraubensicherungskleber ein. Achten sie bei der Montage auf die Drehrichtung der Bremsscheibe. Sollte die originale Bremsscheibe unrund laufen (mehr als 0.1 mm) oder verschlissen sein montieren sie als Ersatz eine Malossi Bremsscheibe.

ACHTUNG: Beim Einbau der **46 9550** Gabel bohren sie bitte 2 Löcher mit 16 mm

parafango originale (part. 20, **Fig. 3**) come indicato in **Fig. 3**.

1.2) Per le forcelle 46 9627 e 4613086:

Dopo aver pulito accuratamente la sede di montaggio del disco freno sulla ruota originale inserire il nuovo disco freno prestando attenzione al senso di rotazione inciso sul disco. Fissare il disco freno con le 5 viti fornite nel kit chiudendole a croce ed utilizzando un buon blocca filetti tipo Loctite 242. Chiudere le 5 viti con una coppia di 12 Nm.

2) Montare il parapolvere (part. 8, **Fig. 1**) sulla nuova forcella Malossi.

3) Montare l'anello cuscinetto inferiore (part.7, **Fig. 1**) sulla forcella Malossi avendo l'accortezza di portarlo ad una temperatura non superiore ai 150 °C al fine di facilitare l'inserimento nella propria sede, avendo cura di non danneggiare in nessun modo la sede di scorrimento delle sfere.

4) Montare sulla forcella Malossi i due bulloncini (part. 18, **Fig. 1**) con i rispettivi controdadi (part. 19, **Fig. 1**) che servono per regolare le battute di fine corsa dello sterzo.

5.1) Per la forcella 46 9550:

Montare sul parafango originale (part. 20, **Fig. 3**), servendosi dei due bulloncini (part. 21, **Fig. 3**) le due staffe (part. 22, **Fig. 3**) che servono per fissare il parafango alla

1.2) For 46 9627 - 4613086 forks:

After thoroughly cleaning the assembly seat for the brake disc on the original wheel, insert the new brake disc while respecting the rotation direction cut into the disc. Fasten the brake disc in place using the 5 screws supplied in the kit by cross procedure and then using a good thread glue such as Loctite 242. Tighten these 5 screws to a torque of 12 Nm.

2) Assemble the dust cover (part. 8, **Fig. 1**) on the new Malossi fork.

3) Assemble the lower bearing ring (part. 7, **Fig. 1**) on the Malossi fork, while taking the measure of heating it to a temperature of no more than 150°C in order to facilitate insertion in the housing and paying attention not to damage the ball bearing housing.

4) Assemble the two bolts (part. 18, **Fig. 1**) with their lock nuts (part. 19, **Fig. 1**) that serve for the adjustment of the steering stroke end points on the Malossi fork.

5.1) For 46 9550 fork:

Using two bolts (part. 21, **Fig. 3**), assemble the two brackets (part. 22, **Fig. 3**) on the original fender (part. 20, **Fig. 3**) that fasten the fender to the fork. Before bolting the fender on the fork using the two M5 bolts (part. 24, **Fig. 3**), carefully center the fender on the fork, after which the bolts (part. 24, **Fig. 3** and

Durchmesser in den originalen Kotflügel (Teil. 20, **Fig. 3**) wie auf **Fig. 3** ersichtlich.

1.2) Für 46 9627 und 4613086 Gabeln:

Reinigen sie den Sitz der Bremsscheibe auf dem originalen Rad gründlich, montieren sie dann die neue Bremsscheibe unter Beachtung der Laufrichtung. Ziehen sie die 5 mitgelieferten Schrauben über Kreuz bis zu einem Anzugsmoment von 12 Nm an., Benutzen sie dabei einen Schraubensicherungskleber (Loctite 242).

2) Montieren sie den Staubschutz (Teil 8, **Fig. 1**) auf der neuen Malossi Gabel.

3) Montieren sie den unteren Steuersatzlagerring (Teil 7, **Fig. 1**) auf der Malossi Gabel, erhitzen sie den Ring auf maximal 150° C und achten sie darauf bei der Montage die Lagerfläche nicht zu beschädigen.

4) Montieren sie die beiden Schrauben (Teil 18, **Fig. 1**) mit den dazugehörigen Anschlagsschrauben (Teil 19, **Fig. 1**) mit denen der Lenkanschlag der Malossi Gabel eingestellt wird.

5.1) Für 46 9550 Gabel:

Montieren sie die beiden Halterungen mit denen der Kotflügel an der Gabel befestigt wird mit zwei Schrauben (Teil 21, **Fig. 3**, Teil 22, **Fig. 3**) auf dem original Kotflügel (Teil 20, **Fig. 3**). Bevor sie den Kotflügel an der Gabel mit den beiden M5 Schrauben (Teil 24, **Fig. 3**)

ITALIANO

forcella. Prima di serrare il parafango sulla forcella tramite i due bulloncini M5 (part. 24, **Fig. 3**) bisogna avere cura di centrare il parafango al centro della forcella, dopo di che si possono stringere i bulloni (part. 24, **Fig. 3** e part. 21, **Fig. 3**).

5.2) **Per le forcelle 46 9552, 46 9627 e 4613086:**

Inserire nello stelo destro le due fascette gommate in dotazione (part. 32, **Fig. 4** e **Fig. 5**) ed inserire la terza fascetta nello stelo sinistro. Con i tre bulloncini (part. 30, **Fig. 3** e **Fig. 4**) con testa bombata ed i dadi autobloccanti (part. 31, **Fig. 4** e **Fig. 5**) fissare il parafango (part. 29, **Fig. 4** e **Fig. 5**) agli steli della forcella, avendo cura di lasciare 10-15 mm fra la ruota ed il parafango e centrando il parafango rispetto alla forcella.

- 6) Inserire la ralla inferiore (part. 6, **Fig. 1**) nel tubo di sterzo e posizionarla sull'anello cuscinetto inferiore, avendo cura se necessario di lubrificarla con una adeguata quantità di grasso (Fiat Z2 oppure IP Autogrease LZ).
- 7) Inserire la vostra nuova forcella Malossi nel canotto di sterzo dello scooter avendo cura che le due viti di fermo sterzo (part. 18, **Fig. 1**) siano rivolte verso la parte posteriore dello scooter.
- 8) Inserire nella parte superiore del tubo di sterzo la ralla superiore (part. 4, **Fig. 1**) dopo

part. 21, **Fig. 3**) can be tightened.

5.2) **For 46 9552, 46 9627 and 4613086 forks:**

Insert the two hose clamps supplied (part. 32, **Fig. 4** and **Fig. 5**) into the right fork rod and insert the third clamp into the left fork rod. Using the three crown head bolts (part. 30, **Fig. 4** and **Fig. 5**) and the self-locking nuts (part. 31, **Fig. 4** and **Fig. 5**) fasten the fender (part. 29, **Fig. 4** and **Fig. 5**) to the fork's rods, making sure to leave a gap of 10-15 mm between the wheel and the fender and making sure to center the fender over the fork.

- 6) Insert the lower fifth wheel (part. 6, **Fig. 1**) in the steering tube and position it on the lower bearing ring, making sure to adequately grease (using Fiat Z2 or IP Autogrease LZ types) if required.
- 7) Insert your new Malossi fork in your scooter's steering tube, making sure that the two steering retainer screws (part. 18, **Fig. 1**) face the scooter's rear.
- 8) Insert the upper fifth wheel (part. 4, **Fig. 1**) in the upper part of the steering tube after adequate greasing. Temporarily fasten the fork in place by screwing in the upper bearing ring (part. 3, **Fig. 1**).

DEUTSCH

festschrauben richten sie den Kotflügel sorgfältig auf der Gabel aus. Danach können die Schrauben (Teil 24, **Fig. 3** und Teil 21, **Fig. 3**) angezogen werden.

5.2) **Für 46 9552, 46 9627 und 4613086 Gabeln:**

Befestigen sie die zwei der mitgelieferten Führungen (Teil 32, **Fig. 4** und **Fig. 5**) am rechten Holm der Gabel, den dritten am linken Gabelholm. Benutzen sie dazu die drei Kronenkopfschrauben (Teil 30, **Fig. 4** und **Fig. 5**) und die selbstsichernden Muttern (Teil 31, **Fig. 4** und **Fig. 5**). Ziehen sie den Kotflügel an den Gabelholmen fest (Teil 29, **Fig. 4** und **Fig. 5**), achten sie dabei darauf dass zwischen Reifen und Kotflügel 10-15mm Luft sein müssen, und dass der Kotflügel mittig über dem Rad stehen sollte.

- 6) Setzen sie den unteren Lagerring (Teil 6, **Fig. 1**) auf den Gabelschaft auf und legen sie ihn auf den unteren Lagerring, stellen sie sicher das dieser ausreichend geschmiert ist (benutzen sie dazu Fiat 2 oder IP Autogrease LZ oder ein vergleichbares Fett).
- 7) Setzen sie ihre neue Malossi Gabel in das Steuerrohr ihres Rollers ein, stellen sie dabei sicher dass die beiden Halteschrauben (Teil 18, **Fig. 1**) zum Heck des Rollers zeigen.
- 8) Setzen sie den oberen Lagerring (Teil 4, **Fig. 1**) in die obere Lagerschale ein, fetten sie ihn großzügig. Halten sie die Gabel in dieser Position in dem sie den oberen Konusring

averla adeguatamente lubrificata con grasso. Fissare provvisoriamente la forcella avvitando l'anello cuscinetto superiore (part. 3, **Fig. 1**).

- 9) Inserire nei propri alloggiamenti sul parafango superiore il cavo del contachilometri e il tubo della pinza freno.
- 10) È fondamentale serrare correttamente l'anello cuscinetto superiore e la ghiera al fine di avere uno sterzo fluido ma senza eccessivo gioco. Per fare questo, utilizzare attrezzo Piaggio 19.1.20055.
- 10.1) Chiudere l'anello superiore (part. 3, **Fig. 1**) con una coppia torcente di 50-60 Nm e poi svitare l'anello di 80-90°.
- 10.2) Inserire la rondella di fermo (part. 2, **Fig. 1**).
- 10.3) Chiudere la ghiera (part. 1, **Fig. 1**) con una coppia torcente di 30-40 Nm.
- 11) **Per le forcelle 46 9550, 46 9552, 46 9627 e 4613086:**
Rimontare il manubrio serrando il bullone con una coppia torcente di 45-50 Nm, allineandolo grazie al riferimento presente sulla parte superiore del tubo di sterzo.
Dopo i primi 500 Km verificare la chiusura dell'anello e della ghiera.
- 12) Rimontare i coperchi del manubrio come in origine.

-
- 9) Insert the odometer cable and the brake caliper tube into their respective housings on the upper fender.
 - 10) It is very important for the upper bearing ring and the respective lock nut to be tightened correctly in order to ensure fluid steering without excessive play. For correct tightening, use Piaggio Tool 19.1.20055.
 - 10.1) Tighten the upper ring (part. 3, **Fig. 1**) to a torque of 50-60 Nm and then unscrew the ring by 80-90°.
 - 10.2) Insert the lock washer (part. 2, **Fig. 1**).
 - 10.3) Tighten the lock nut (part. 1, **Fig. 1**) to a torque of 30-40 Nm.
 - 11) **For 46 9550, 46 9552, 46 9627 and 4613086 forks:**
Re-assemble the handlebar by tightening the bolt to a torque of 45-50 Nm, aligning it using the reference mark present on the upper part of the steering tube.
Check ring and lock nut tightening after 500 km.
 - 12) Reassemble the handlebar plastic covers as before.
 - 13) Reassemble the original wheel with the modified brake disc, making sure to also insert the odometer transmission.

aufschrauben (Teil 3, **Fig. 1**).

- 9) Setzen sie die Tachowelle und die Bremsleitung in ihre jeweiligen Führungen im Kotflügel ein.
- 10) Es ist sehr wichtig mit dem oberen Lagerring und die Kontermutter das Lagenspiel so einzustellen dass die Gabel sich leicht, aber spielfrei dreht. Benutzen sie dazu das Piaggio Werkzeug 19.1.20055.
- 10.1) Ziehen sie den Konusring (Teil 3, **Fig. 1**) mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm an, drehen sie dann den Ring um 80-90°.
- 10.2) Legen sie die Nasenscheibe ein (Teil 2, **Fig. 1**).
- 10.3) Ziehen sie die Kontermutter (Teil 1, **Fig. 1**) mit einem Anzugsmoment von 30-40 Nm an.
- 11) **Für 46 9550, 46 9552, 46 9627 und 4613086 Gabeln:**
Montieren sie den Lenker und ziehen sie die Schraube mit einem Moment von 45-50 Nm an, achten sie dabei darauf dass er dabei fluchtend auf die Referenzmarkierung auf dem Gabelschaft ausgerichtet ist. Prüfen sie nach 500km das Lenkkopflagerspiel, stellen sie gegebenenfalls neu ein, kontrollieren sie den Konerring und ziehen sie ihn gegebenenfalls nach.

ITALIANO

- 13) Rimontare la ruota originale con il disco freno modificato avendo cura di inserire anche il rinvio del contachilometri.
- 14.1) Inserire il perno ruota come da **Fig. 1** accertandovi che la vite (part. 12, **Fig. 1**) sia lenta.
- 14.2) **Per la forcella 4613086:**
Per centrare la ruota sulla forcella utilizzare i due distanziali (L= 7.5 mm) presenti nel kit.
- 15) Con una chiave a brugola da 8 mm serrare a fondo il perno ruota con una coppia torcente 40-50 Nm e dopo aver fatto affondare completamente la vostra nuova forcella Malossi una decina di volte, serrare il dado di fermo (part. 12, **Fig. 1**) che blocca il perno ruota allo stelo sinistro.
- 16) **Per le forcelle 46 9550, 46 9552, 46 9627 e 4613086:**
Regolare le due viti (part. 18, **Fig. 1**) per i fine corsa dello sterzo e serrare il tutto con i due dadi (part. 19, **Fig. 1**).

ENGLISH

- 14.1) Insert the wheel pin as shown in **Fig. 1**, making sure that the screw (part. 12, **Fig. 1**) is partially unscrewed.
- 14.2) **For 4613086 fork:**
To center the wheel on the fork, use the two spacers (mm 7.5) inserted into the kit.
- 15) Using an 8 mm setscrew wrench, firmly tighten the wheel pin to a torque of 40-50 Nm. After sinking your new Malossi fork completely down and up a dozen times or so, tighten the lock nut (part. 12, **Fig. 1**) that locks the wheel pin to the left fork rod.
- 16) **For 46 9550, 46 9552, 46 9627 and 4613086 forks:**
Adjust the two screws (part. 18, **Fig. 1**) for the steering stroke ends and lock everything with the two nuts (part. 19, **Fig. 1**).

DEUTSCH

- 12) Montieren sie die Lenkerverkleidung.
- 13) Montieren sie das originale Rad mit der modifizierten Bremsscheibe, achten sie dabei darauf den Tachoantrieb richtig einzusetzen.
- 14.1) Setzen sie den Radbolzen gemäß **Fig. 1** ein, achten sie dabei darauf dass die Schraube (Teil 12, **Fig. 1**) gelöst ist.
- 14.2) **Für 4613086 Gabel:**
Zentrieren sie das Rad in der Gabel mit Hilfe der beiden im Kit enthaltenen Spacer (mm 7.5).
- 15) Ziehen sie den Radbolzen mit einem 8mm Inbusschlüssel mit einem Drehmoment von 40-50 Nm an. Tauchen sie ihre neue Malossi Gabel mit gezogener Bremse 10-12 ein, ziehen sie dann die die Klemmschraube (Teil 12, **Fig. 1**) die den Radbolzen im linken Gabelholm klemmt an.
- 16) **Für 46 9550, 46 9552, 46 9627 und 4613086 Gabeln:**
Justieren sie die beiden Schrauben (Teil 18, **Fig. 1**) des Lenkanschlags und sichern sie beides mit den beiden Muttern. (Teil 19, **Fig. 1**).

MONTAGGIO PINZA FRENO

- 1.1) **Per la forcella 46 9550, con la sola esclusione dei veicoli Piaggio Nrg Mc3 (per i quali è necessario attenersi alle indicazioni riportate nel punto 1.2 a seguire):**

Montare la nuova pinza freno avendo cura di controllare che il disco freno sia centrato nella sede della pinza freno; eventualmente spessorare con rasamenti opportuni fino ad ottenere un adeguato centraggio del disco freno nella pinza freno.

Scollegare dalla pinza originale il tubo del liquido frenante e collegarlo alla vostra nuova pinza freno.

- 1.2) **Per la forcella 46 9552 e per i veicoli Piaggio NRG Mc3:**

Per questi veicoli non è necessario sostituire la pinza freno originale.

Inserire fra l'attacco superiore della pinza freno e la pinza originale il distanziale (part. 34, **Fig. 4**) e serrare il tutto con i due bulloni (part. 27, **Fig. 4**) ed il bullone ORIGINALE (part. 35, **Fig. 4**).

Tra la pinza e l'attacco inferiore inserire la rondella piana 8x18 spessore 2 mm data in dotazione.

Prima di serrare il tutto, accertarsi che il disco freno sia centrato nella sede della pinza

BRAKE CALIPER ASSEMBLY

- 1.1) **For 46 9550 fork, with the exception of Piaggio Nrg Mc3 vehicles (for which the instructions provided from point 1.2 onwards must be followed):**

Assemble the new brake caliper making sure to check that the brake disc is centred over the brake caliper housing; if necessary, create the right distance using adequate shims until the adequate centring of the brake disc in the brake caliper is obtained.

Disconnect the brake fluid hose from the original caliper and connect it to your new brake caliper.

- 1.2) **For 46 9552 forks and Piaggio NRG Mc3 vehicles:**

These vehicles do not require the replacement of the original brake caliper.

Insert the spacer (part. 34, **Fig. 4**) between the brake caliper's upper attachment and the original caliper and then tighten the entire assembly using the two bolts (part. 27, **Fig. 4**) and the ORIGINAL bolt (part. 35, **Fig. 4**).

Insert the 2 mm thick plain washer 8x18 supplied between the caliper and the lower attachment.

Before definitively tightening everything, make sure that the brake disc is centred in the

BREMSZANGENEINBAU

- 1.1) **Für 46 9550 Gabel, mit Ausnahme Piaggio Nrg Mc3 (für diese lesen sie die Einbauanleitung ab Punkt 1.2):**

Montieren sie die Bremszange mittig über der Bremsscheibe; falls notwendig distanzieren sie die Bremsscheibe mit Shims bis sie zentriert in der Zange sitzt.

Lösen sie die Bremsleitung von der Originalzange and schrauben sie sie an die neue Bremszange.

- 1.2) **Für 46 9552 Gabeln und Piaggio NRG Mc3:**

Bei diesen Fahrzeugen kann die originale Zange weiter benutzt werden.

Bauen sie den Bremsadapter (Teil 34, **Fig. 4**) zwischen den Gabelbefestigungspunkten und der Bremszange ein, ziehen sie die beiden Schrauben (Teil 27, **Fig. 4**) und die ORIGINALE Schraube an (Teil 35, **Fig. 4**).

Setzen sie die mitgelieferten 2 mm dicken Beilagscheiben 8x18 zwischen der Zange und dem unteren Befestigungspunkt ein.

Stellen sie, bevor sie alle Schrauben endgültig anziehen, sicher dass die Bremsscheibe mittig im Bremszangengehäuse steht, falls dem nicht so sein sollte zentrieren sie die

freno; eventualmente spessorare con rasamenti opportuni fino ad ottenere un adeguato centraggio del disco freno nella pinza freno.

1.3) **Per le forcelle 46 9627 e 4613086:**

Montare sulla pinza originale il distanziale fornito nel kit e fissarlo alla pinza tramite le due viti che si inseriscono nelle sedi per la testa. Fissare la pinza con il distanziale alla forcella, utilizzando le due viti M8 originali, avendo cura di controllare che il disco freno sia centrato nella sede della pinza freno; eventualmente spessorare fra distanziale e fissaggio sul gambale della forcella con opportuni rasamenti fino ad ottenere un adeguato centraggio del disco freno nella pinza freno.



ATTENZIONE: Le superfici verniciate vengono danneggiate dal contatto con il liquido frenante. La presenza di liquido frenante sulle pastiglie freno e sul disco freno riduce enormemente l'efficienza dell'impianto frenante. Nel caso in cui ciò si verifichi, pulire con un buon solvente le superfici che sono venute a contatto con il liquido frenante.

brake caliper housing; if necessary, create the right distance using adequate shims until the adequate centring of the brake disc in the brake caliper is obtained.

1.3) **For 46 9627 and 4613086 forks:**

Assemble the spacer supplied in the kit on the original caliper and fasten it in place using the two screws to be inserted in the housings for the head. Fasten the caliper with the spacer to the fork using the two original M8 screws, making sure that the brake disc is centred in the brake caliper housing; if necessary, create the right distance between the spacer and the fastening point on the fork's stem using adequate shims until the adequate centring of the brake disc in the brake caliper is obtained.



IMPORTANT: Painted surfaces are damaged by contact with brake fluid. The presence of brake fluid on the brake pads and brake disc reduces braking system efficiency considerably. Whenever brake fluid has spread to these place, clean all contaminated surfaces using a good solvent.

Bremsscheibe mit den entsprechenden Shims bis sie zentriert in der Zange steht.

1.3) **Für 46 9627 und 4613086 Gabeln:**

Montieren sie die im Lieferumfang enthaltenen Spacer an der originalen Bremszange, ziehen sie die beiden Schrauben an. Schrauben sie nun die Bremszange mit den beiden originalen M8 Schrauben und den Spacern an der Gabel fest, achten sie dabei darauf dass die Bremsscheibe mittig im Bremszangengehäuse sitzt. Sollte dies nicht der Fall sein benutzen sie Shims um die Bremsscheibe zwischen der Zange zu zentrieren.



ACHTUNG: Bremsflüssigkeit kann Lackoberflächen angreifen. Bremsflüssigkeit auf der Bremsscheibe oder den Bremsbelägen reduziert die Bremsleistung erheblich. Sollte Bremsflüssigkeit auf Scheibe oder Beläge gelangt sein reinigen sie alle betroffenen Flächen mit Bremsenreiniger.

SPURGO DELL'IMPIANTO FRENANTE

NB: Questa operazione deve essere effettuata in tutti i veicoli che richiedono la sostituzione della pinza originale.

Il veicolo deve essere posizionato sul cavalletto su una superficie piana.

Una volta collegata la nuova pinza freno al tubo del liquido dei freni, bisogna eliminare ogni presenza di bolle d'aria dal circuito dell'impianto frenante. Per fare questo procedere come indicato di seguito:

- 1) Con la valvola di sfiato sulla pinza freno chiusa, riempire fino al massimo livello il serbatoio del liquido dei freni con liquido per freni DOT 4.
- 2) Con la leva del freno azionare il pistoncino fin tanto che non si notano più fuoriuscite di bolle d'aria dal forellino del serbatoio.
- 3) Collegare un tubicino, possibilmente trasparente, alla vite di spurgo presente sulla pinza freno ed immergerlo in un recipiente contenente il liquido per i freni.
- 4) Tirare la leva del freno e contemporaneamente allentare la vite di spurgo e far defluire le bolle d'aria presenti nella pinza freno.
- 5) Chiudere la vite di spurgo e poi rilasciare la leva del freno e ripristinare il livello nel serbatoio

BRAKING SYSTEM AIR BLEEDING

NOTE: This operation must be performed for all vehicles that require the replacement of the original caliper.

The vehicle must be positioned on a stand on a flat surface.

After connecting the new brake caliper to the brake fluid hose, all air bubbles must be eliminated from the braking system by proceeding as follows:

- 1) With the bleeder valve on the brake caliper closed, fill the brake fluid tank with DOT 4 brake fluid.
- 2) Using the brake lever, work the piston until no more air bubbles are seen to emerge from the hole in the tank.
- 3) Connect a hose (preferably transparent) to the air bleeding screw on the brake caliper and insert the other end into a recipient containing brake fluid.
- 4) Squeeze the brake lever while simultaneously loosening the bleeding screw to bleed away all the air bubbles contained in the brake caliper.
- 5) Close the bleeding screw and then release the brake lever and top up the level of brake fluid in the tank.

ENTLÜFTEN DES BREMSSYSTEMS

BITTE BEACHTEN: Führen sie diesen Arbeitsgang mit dem Fahrzeug auf dem Hauptständer auf ebenem Untergrund durch. Betrifft nur Fahrzeuge bei denen die originale Bremszange durch eine neue ersetzt wird.

Fahrzeug auf ebener Fläche auf den Hauptständer stellen.

Nach dem die neue Bremszange angeschlossen ist muss die Bremsleitung entlüftet werden. Gehen sie dabei wie folgt vor:

- 1) Entlüftungsschraube an der Bremszange schließen, Ausgleichsbehälter mit DOT 4 Bremsflüssigkeit füllen.
- 2) Pumpen sie mit dem Bremshebel so lange bis keine Blasen mehr aus dem Entlüftungsloch des Ausgleichbehälters mehr aufsteigen.
- 3) Stecken sie einen Schlauch (vorzugsweise transparent) auf die Entlüftungsschraube auf, hängen sie dessen anderes Ende in mit Bremsflüssigkeit gefülltes Behältnis.
- 4) Ziehen sie den Bremshebel während sie (oder ein Helfer) gleichzeitig die Entlüftungsschraube öffnen.
- 5) Schließen sie die Entlüftungsschraube, lösen sie dann den Bremshebel. Füllen sie

del liquido dei freni.

- 6) Ripetere l'operazione fino a che dalla vite di spurgo non escono più bollicine d'aria.

NB:

Se durante le operazioni di spurgo l'aria continua ad uscire, controllare tutti i raccordi e le tenute del circuito dell'impianto frenante.

ATTENZIONE:

Si consiglia vivamente di controllare l'impianto frenante anteriore per i primi chilometri provando la frenata a partire da velocità molto basse in quanto se lo spurgo aria non viene eseguito correttamente ed in modo scrupoloso, si corre il rischio che l'impianto frenante non funzioni.

- 6) Repeat the operation until no more air bubbles emerge from the bleeding screw.

NOTE:

If air continues emerging during these air bleeding operations, check all the connectors and the sealing in the entire brake system circuit.

IMPORTANT:

We strongly recommend checking the front wheel's braking system during the first kilometres of use by checking braking efficiency starting with low speed stopping because if air bleeding has not been performed correctly or thoroughly, the risk of inefficient braking arises.

gegebenenfalls Bremsflüssigkeit im Ausgleichsbehälter nach.

- 6) Wiederholen sie den Vorgang bis keine Luftblasen mehr aus der Entlüftungsschraube austreten.

BITTE BEACHTEN:

Wenn sich die Bremse nicht entlüften lässt überprüfen sie alle Schraubverbindungen und Dichtungen in der Bremsleitung.

ACHTUNG:

Wir empfehlen dringend auf den ersten Fahrkilometern die Bremse mit Testbremsungen aus langsamer Fahrt zu überprüfen. Wenn die Bremsanlage nicht vollständig entlüftet ist steigt das Risiko dass die Bremsleistung nachlässt.

F32S

Forcella F32 S

Tipo di olio usato Agip Arnica 46

Classificazione SAE SAE15

Quantità per stelo 100cc

Viscosità cst 40 °C 45

Viscosità cst 100 °C 7,97

Indice di viscosità 150

F32 S fork

Type of oil used Agip Arnica 46

SAE Rating SAE15

Quantity per fork rod 100cc

Viscosity cst 40°C 45

Viscosity cst 100°C 7,97

Viscosity index 150

F32 S Gabel

Empfohlenes Öl Agip Arnica 46

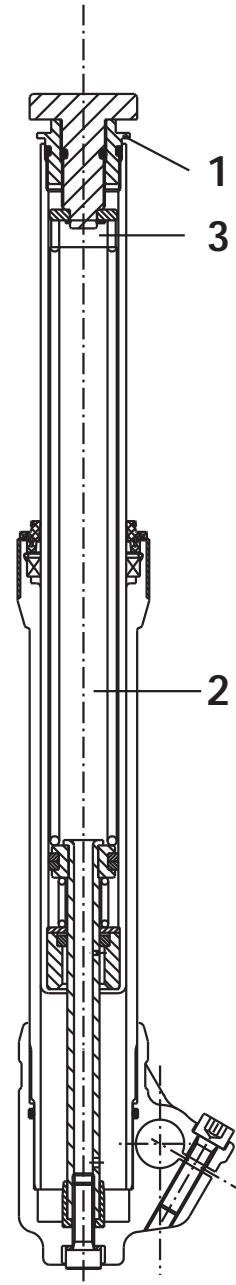
SAE Rating SAE15

Volumen pro Holm 100cc

Viskosität cst 40°C 45

Viskosität cst 100°C 7,97

Viskosität index 150



F37R Forcella Confort e Sicurezza

ITALIANO

Caratteristiche tecniche:

- 1) Tubo di sterzo in acciaio speciale ad alta resistenza, lavorato su macchine a CN.
- 2) Trapezio in acciaio legato forgiato, lavorato con macchine a CN.
- 3) Tubi di scorrimento di $\varnothing 37\text{ mm}$ in acciaio speciale rettificati, lappati con riporto di cromo per assicurare una scorrevolezza eccezionale.
- 4) Gambali in lega speciale di alluminio (Anticorodal) estruso, lavorati dal pieno con macchine a CN ed anodizzati.
- 5) Attacchi ruota in lega speciale di alluminio ricavati dal pieno per asportazione di truciolo.
- 6) Sistema idraulico mono cartuccia con scorrimento su boccole D.U. e boccola paraolio oscillante per limitare a valori bassissimi gli attriti di scorrimento.
- 7) Regolazione fine del precarico molla.
- 8) Regolazione della frenatura in estensione.
- 9) Regolazione della frenatura in compressione.
- 10) Escursione della forcella pari a 90 mm.

F37R Safe and comfortable new fork

ENGLISH

Technical features:

- 1) Head tubes in special high-resistance steel produced on NC machines.
- 2) Crossbar in special forged alloy steel produced on Nc machines.
- 3) **37 mm \varnothing** telescopic tubes in special steel, ground and lapped with chromium coating for exceptional smoothness of movement.
- 4) Stem in special extruded aluminium alloy (Anticorodal), machined from the solid using NC machines and anodized.
- 5) Wheel couplings in special aluminium alloy machined from the solid by chip machining.
- 6) Single-cartridge hydraulic piston system with sliding on D.U. bushes and oscillating oilseal bush to keep friction to an absolute minimum.
- 7) Spring loading adjustment.
- 8) Rebound braking adjustment.
- 9) Compression braking adjustment.
- 10) Range of fork 90 mm.

Sicherheit und Komfort mit der neuen F32S Gabel

DEUTSCH

Technische Daten:

- 1) Schaftrohr CNC gefertigt aus hochfestem Spezialstahl.
- 2) Gabelkrone CNC gefräst aus geschmiedetem Spezialaluminium.
- 3) **37 mm \varnothing** Teleskoprohr aus geschliffenem und poliertem Spezialstahl, Chrombeschichtet für möglichst niedriges Losbrechmoment.
- 4) Tauchrohre aus anodisiertem antikorrosivem Aluminiumextrusionsguss, CNC bearbeitet.
- 5) Radklemmfäuste aus Spezialaluminium, CNC gefräst.
- 6) Einkartuschen Dämpfung mit auf D.U. Buchsen laufendem Kolben, oszillierender Öldichtung um die Innenreibung auf ein Mindestmass zu reduzieren.
- 7) Federvorspannung einstellbar.
- 8) Zugstufe einstellbar.
- 9) Druckstufe einstellbar.
- 10) Gabelversionen 90 mm.

Forcella F37 S

Tipo di olio usato	Agip Arnica 22	
Classificazione SAE	SAE5-7	
Quantità per stelo	4616135	DX 150cc - SX 160cc
	4616136	DX 160cc - SX 170cc
Viscosità cst 40 °C	22	
Viscosità cst 100 °C	4.94	
Indice di viscosità	157	

F37 S fork

Type of oil used	Agip Arnica 22	
SAE Rating	SAE5-7	
Quantity per fork rod	4616135	DX 150cc - SX 160cc
	4616136	DX 160cc - SX 170cc
Viscosity cst 40°C	22	
Viscosity cst 100°C	4.94	
Viscosity index	157	

F37 S Gabel

Empfohlenes Öl	Agip Arnica 22	
SAE Rating	SAE5-7	
Volumen pro Holm	4616135	DX 150cc - SX 160cc
	4616136	DX 160cc - SX 170cc
Viskosität cst 40°C	22	
Viskosität cst 100°C	4.94	
Viskosität index	157	

Regolazione fine del precarico molla.

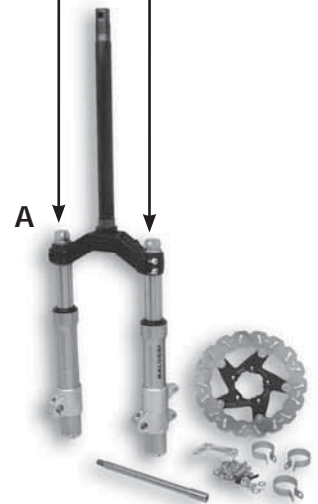
Spring loading adjustment.

Federvorspannung einstellbar.

Regolazione della frenatura in estensione.

Rebound braking adjustment.

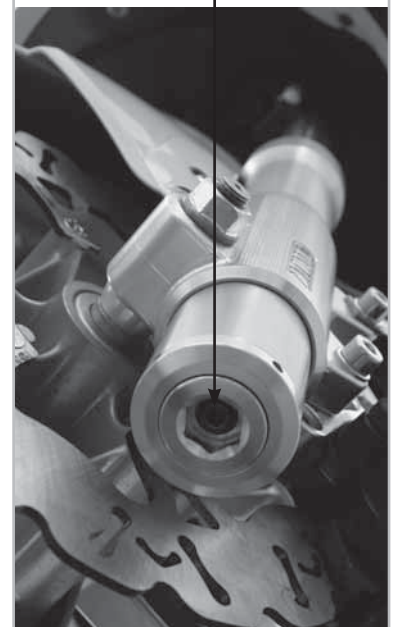
Zugstufe einstellbar.



Regolazione della frenatura in compressione.

Compression braking adjustment.

Druckstufe einstellbar.



ITALIANO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per il montaggio di questa nuova forcella da competizione si é ritenuto opportuno fornire un disco freno maggiorato.

Si deve pertanto sostituire il disco freno originale con il disco freno Malossi e fissarlo al mozzo della ruota con le viti svasate fornite in dotazione.

Per la forcella 4616136: Per centrare correttamente la ruota sulla forcella , servirsi dei due distanziali presenti nel kit. Il distanziale più lungo (8 mm) deve essere montato sul lato disco freno.

Per le restanti fasi di montaggio vedere l'istruzione riferita alla forcella F32S **Art. 46 9627** (esclusi i punti 1 e 5 del paragrafo "MONTAGGIO FORCELLA", pag. 6).

ENGLISH

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

We decided to provide an oversized brake disc for the assembly of this new racing fork.

For the reason above, the original brake disc must be replaced by the Malossi brake disc and fastened to the wheel hub using the three countersunk head screws supplied.

For 4616136 fork: To center the wheel on the fork, use the two spacers inserted into the kit. Assemble the longer spacer (8 mm) on brake disc side.

For the remaining assembly phases, follow the instructions provided for the F32S fork **Art. 46 9627** (with the exception of Points 1 and 5 in the Paragraph entitled "FORK ASSEMBLY", pg. 6).

DEUTSCH

MONTAGEANLEITUNG

Wir haben uns entschieden diese neue Renngabel mit einer oversized Bremsscheibe auszuliefern.

Aus diesem Grund muss die originale Scheibe durch die Malossi Bremsscheibe ersetzt werden. Diese wird mit den drei mitgelieferten Senkkopfschrauben am Rad montiert.

Für 4616136 Gabel: Zentrieren sie das Rad mit den beiden mitgelieferten Spacern in der Gabel. Montieren sie den breiteren der beiden Spacer (8 mm) auf der Bremsscheibenseite. Alle weiteren Montageschritte entsprechen den für die F32S Gabel **Art. 46 9627** beschriebenen (mit Ausnahme der Punkte 1 und 5 des mit „GABELMONTAGE“ überschriebenen Abschnitts S. 6).

Montaggio parafango

Posizionare le 3 fascette fornite e inserire i distanziali all'interno delle fascette come da Fig. 1-2, verificando che il parafango abbia almeno 5/8 mm di margine dalla ruota.

REGOLAZIONI

PRECARICA DELLA MOLLA.

La forcella viene consegnata con una precarica della molla standard. Se lo si desidera, è possibile regolarla in più o in meno agendo sul pomello di registro (A). Quando il veicolo viene tolto dal cavalletto, la sospensione si deve abbassare di 5-10 mm. Se questo non avviene è necessario regolare la precarica per controbilanciare il peso della moto. Occorre ricordare che la stabilità di un veicolo in buona parte dipende anche dalla regolazione della precarica della molla delle sospensioni.

ESTENSIONE

Se il veicolo sembra troppo molleggiato e tende ad essere instabile, è necessario ruotare il pomello di 1-2 scatti (rotazione oraria). Se risulta lento nella corsa in estensione e tende a spingere in basso l'ammortizzatore posteriore, ruotare il pomello di 1-2 scatti (rotazione antioraria).

Fender Assembly

Position the three (3) clamps supplied and insert the spacers as shown in Fig. 1-2. Insure that there is at least 5-8 mm clearance between the fender and wheel.

ADJUSTMENTS

SPRING PRE-LOAD

The fork is delivered with a standard spring pre-load; if required, the load may be increased or diminished by operating on the register (A) by means of a pinwrench, following these instructions. When the vehicle is moved from its stand, the suspension should go down of about 5-10 mm. If this does not happen, adjust the pre-loading to counterbalance the motorbike's weight. Bear in mind that a vehicle's stability is mainly dependent also on suspension spring pre-loading adjustment.

EXTENSION

If the vehicle seems to be a bit too sprung and tends to be unsteady, turn the knob of 1-2 clicks (clockwise rotation). If it seems slow in the extension stroke and tends to push the back shock absorber downwards, turn the knob of 1-2 clicks (counter-clockwise rotation).

Montage des Kotflügels

Positionieren Sie die 3 mitgelieferten Führungen und fügen Sie die Ausgleichsscheiben darin gemäß Fig. 1-2 ein. Bitte prüfen Sie, daß es zumindest 5/8 mm Spielraum zwischen Kotflügel und Rad gibt.

EINSTELLUNGEN

FEDER VORSPANNUNG

Die gabel wird geliefert mit einer Standard Federvorspannung. Wenn benötigt, kann die Spannung durch Bearbeitung der Register (A) erhöht oder verringert werden. Folgen Sie dabei dieser Anleitung. Wenn das Fahrzeug vom Ständern genommen wird, sollte die Aufhängung ca. 5-10 mm hinuntergehen. Wenn das nicht passiert, stellen Sie die Vorspannung ein, um das Gegengewicht zum Motorradgewicht einzustellen. Behalten Sie jedoch im Auge, dass die Stabilität des Vehikels sehr stark von der Einstellung der Federvorspannung abhängig ist.

ERWEITERUNG

Wenn das Fahrzeug eine bißchen zu stark federt oder instabil läuft, drehen Sie den Knopf um 1 bis 2 Klicks im Uhrzeigersinn. Wenn es Schläge zu langsam dämpft oder dazu neigt den

COMPRESSIONE

Trovandosi in accelerazione su di un percorso non uniforme (strada deformata), se il veicolo dà la sensazione di essere trattenuto, girare il pomello da 1 a 4 scatti (rotazione antioraria).

NOTA:

È bene osservare alcune regole durante l'esecuzione della taratura:

- Essere sicuri che si abbia la corretta precarica della molla prima di fare qualsiasi regolazione sulla parte idraulica (per eseguire questo si consiglia di sfrenare completamente la forcella con il pomello girato in senso antiorario);
- Non avvitare più di due scatti alla volta;
- Non ruotare, in successione rapida, il pomello nei due versi (orario e antiorario);
- Il pomello non deve occupare posizioni intermedie fra i due scatti.

Dopo aver eseguito questa procedura, è possibile regolare la precarica della molla se lo si ritiene necessario.

COMPRESSION

If while accelerating on an uneven track the vehicle seems to be restrained, turn the knob of 1-4 clicks (counter-clockwise rotation).

NOTE:

Some rules should be followed while performing calibration:

- be sure the spring is properly pre-loaded before performing any other adjustment on the hydraulic part (to do this, it is advisable to completely unbrake the fork by turning the knob counter-clockwise);
- do not turn for more than two clicks at a time;
- do not turn the knob in the two directions (clockwise and counter-clockwise) in rapid succession;
- the knob should not stop in an intermediate position between two clicks.

After this procedure has been followed, it is possible to go back and adjust spring pre-loading, if desired.

hinteren Stossdämpfer hinunterzudrücken, drehen Sie den Knopf um 1 bis 2 Klicks gegen den Uhrzeigersinn.

KOMPRESSION

Wenn das Fahrzeug während der Fahrt auf unebenen Untergrund beherrschbar ist, drehen Sie den Knopf um 1 bis 4 Klicks gegen den Uhrzeigersinn.

NOTIZ:

Einige Regeln sollten während der Durchführung der Einstellung beachtet werden:

- Stellen Sie sicher dass die Feder ordnungsgemäß vorgespannt ist bevor Sie irgendwelche anderen Einstellungen am hydraulischen Teil vornehmen (um das tun zu können, ist es ratsam die Gabel komplett zu unterbrechen indem Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen).
- Drehen Sie nie mehr als 2 Klicks auf einmal.
- Drehen Sie den Knopf nicht schnell hintereinander in unterschiedliche Richtungen.
- Der Knopf sollte nicht in einer Position zwischen 2 Klicks stehen bleiben.

Nachdem diese Prozedur befolgt wurde, ist es möglich noch mal zurück zu gehen und die Einstellung der Federvorspannung durchzuführen, wenn dies benötigt wird.

Art. 4616135

Fig. 1

Distanziale
Spacer
Ausgleichscheibe

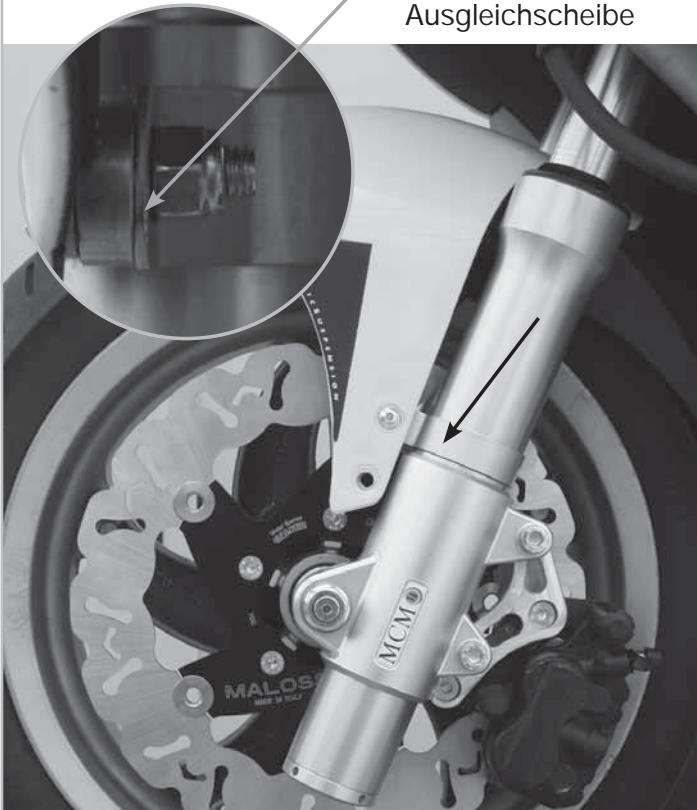


Fig. 2



Art. 4616136

Fig. 1

Distanziale
Spacer
Ausgleichscheibe

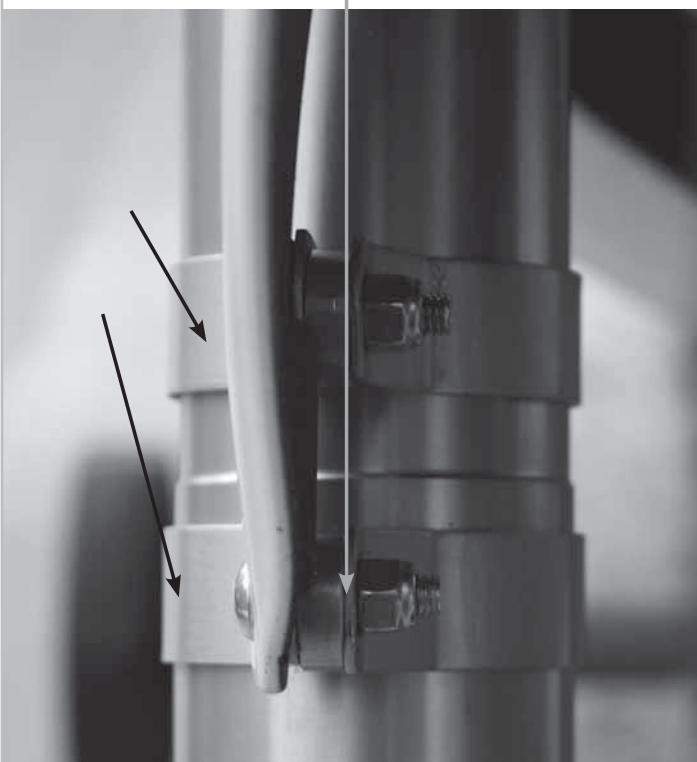


Fig. 2



ITALIANO

**ISTRUZIONI DI
MONTAGGIO**

Inserire i distanziali
come indicato in figura.

ENGLISH

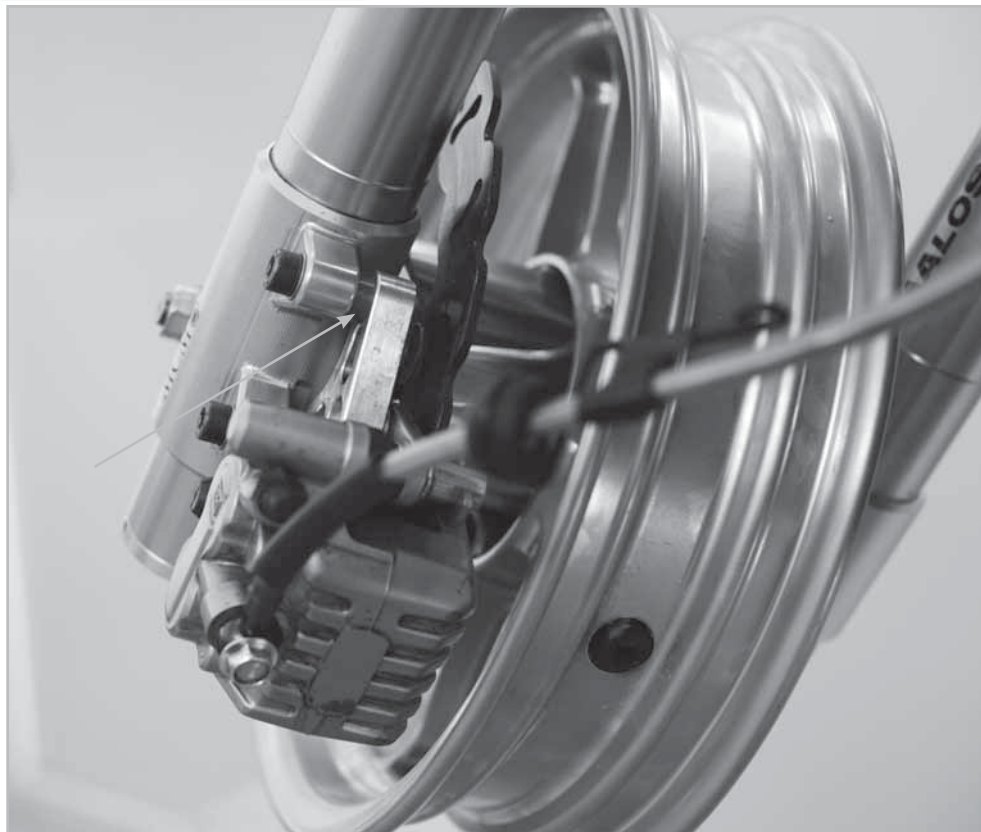
**ASSEMBLY
INSTRUCTIONS**

Insert the spacers as
shown in pictures.

DEUTSCH

EINBAUANLEITUNG

Setzen Sie die
Distanzstücke ein, wie in
der Abbildung gezeigt.



Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**malossistore.com**). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

GARANZIA. Consulta le condizioni relative alla garanzia sul nostro sito **malossistore.com**.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (**malossistore.com**). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

WARRANTY. Look up warranty terms in our website **malossistore.com**.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen. (**malossistore.com**). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

GARANTIE. Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen auf der Website **malossistore.com**.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

RICAMBI SPARE PARTS ERSATZTEILE	F32S	F32S	F32S	F37R	F37R	F37R
KIT FORCELLA FORK KIT GABEL KIT	46 9550	46 9552	4613086	4616135	4616136	4616779
COMPL. SUPPORTO PARAFANGO COMPLETE MUDGARD SUPPORT SATZ KOTFLÜGELHALTERUNGEN	18 9555	18 9555	---	---	---	---
COMPL. PERNO/RUOTA WHEEL AXLE KIT ACHSE	19 9899	19 9900	19 9900	19 9901	19 9787B	19 9901
COMPL. FASCETTE CLAMP KIT SATZ SCHELLEN	21 9547	21 9547	21 9547	2116197	2116197	---
COMPL. SUPP. PINZA FRENO ORIG. ORIGINAL BRAKET CALIPER KIT HALTERUNGSSATZ FÜR ORIGINALBREMSZANGE	18 9525	18 9525	18 9800	1813088	1813088	1816786B
PINZA IDRAUL. PER FRENO ANT. HYDR.BRAKE FOR FRONT CALIPE HYDRAULISCHE BREMSE VORNE	62 8986 (*)	---	---	---	---	---
WHOOOP DISC	---	---	6217150	6217456	6217150	6213293
2 DISTANZIALI RUOTA 2 WHELL SPACERS // 2 WELLEN AUSGLEICHSCHLEIBEN	---	---	0813083E	---	0813271	---
FORCELLA FORK GABEL	46 9133	46 9524	4613079	4616965B	4616966B	4616739B
TRAPEZIO COMPLETO COMPLETE FORK BOTTOM YOKE TRAPEZTEIL KPL.	4612837B	4613644	---	4616431B	4616432B	---
GAMBALE DESTRO FORK SHAFT LEFT TACHROHR - STANDROHREINHEIT LINKS	(DX) 4611349B	4611349B	4613082 (G)	4616436B	4616437B	---
GAMBALE SINISTRO FORK SHAFT RIGHT TACHROHR - STANDROHREINHEIT RECHTS	(SX) ---	---	4613082 (G)	4616433B	4616435B	---
TUBO DI FORZA (LATO SINISTRO) INNER TUBE (LEFT SIDE) GABELSTANDROHR (LINKS SEITE)	4611685B	4611685B	4614045B	4616443B	4616444B	---
TUBO DI FORZA (LATO DESTRO) INNER TUBE (RIGHT SIDE) GABELSTANDROHR (RECHTS SEITE)	4611686B	4611686B	4614046B	4616441B	4616442B	---
PARAOLIO OIL - SEAL WELLENDICHTRING	6611231B	6611231B	6611231B	6616438B	6616438B	---
MOLLA INTERNA INNER SPRING INNERE FEDER	2912763B	2912763B	2912763B	2916440B	2916440B	---
KIT PARAOLIO/PARAPOLVERE OIL - SEAL/DUST - SEAL KIT SATZ DICHTRING/STAUBRING	6617235	6617235	6617235	6616455	6616455	---
KIT O - RING PER REVISIONE O - RING OVERHAUL KIT REPARATURSATZ O - RINGE	0612248	0612248	0612248	---	---	---
TAPPO REGOLAZIONE PRECARICO ADJUSTING PRE - LOAD PLUG EINSTELLSCHRAUBE DRUCKSTUFE	4614377B	4614377B	4614377B	---	---	---
REGOLAZIONE IDRAULICA HYDRAULIC ADJUSTMENT HYDRAULIK - REGULIERUNG	4614378B	4614378B	4614378B	---	---	---
KIT TARATURA ADJUSTING KIT EINTELLKIT	---	---	---	2716888	2716888	2716888

(*) per Piaggio NRG MC3: non é necessario sostituire la pinza freno originale // for NRG MC3: the replacement of the original brake calliper is not required // für NRG MC3: die originale Bremszange kann weiter benutzt werden

(G) 4613082: COPPIA GAMBALI F32S // FORK SHAFT PAIR F32S // SATZ GABELFÜSSE PAAR für GABEL F32S